

SELVAL-360 50

Leistungserklärung Nr. 0786-CPR-30093	Deutsch – DE	2
Declaration of performance No 0786-CPR-30093	English – EN	4
Déclaration des performances n° 0786-CPR-30093	Français – FR	6
Dichiarazione di prestazione N. 0786-CPR-30093	Italiano – IT	8
Declaración de prestaciones n.º 0786-CPR-30093	Español – ES	10
Декларация за експлоатационни показатели № 0786-CPR-30093	Български – BG	12
Prohlášení o vlastnostech č. 0786-CPR-30093	Český – CS	14
Ydæevnedeklaration nr. 0786-CPR-30093	Dansk – DA	16
Δήλωση επιδόσεων Αριθ. 0786-CPR-30093	Ελληνικά – EL	18
Toimivusdeklaratsioon nr 0786-CPR-30093	Eesti – ET	20
Suoritustasoilmoitus N:o 0786-CPR-30093	Suomi – FI	22
Izjava o svojstvima br. 0786-CPR-30093	Hrvatski – HR	24
Teljesítménynyilatkozat: sz. 0786-CPR-30093	Magyarul – HU	26
Ekspluatacinių savybių deklaracija Nr. 0786-CPR-30093	Lietuvių – LT	28
Ekspluatācijas īpašību deklarācija Nr. 0786-CPR-30093	Latviešu – LV	30
Prestatieverklaring Nr. 0786-CPR-30093	Nederlands – NL	32
Deklaracja właściwości użytkowych nr 0786-CPR-30093	Polski – PL	34
Declaração de desempenho N. 0786-CPR-30093	Portuguese – PT	36
Declarația de performanță nr. 0786-CPR-30093	Român – RO	38
Vyhlasenie o parametroch č. 0786-CPR-30093	Slovenská – SK	40
Izjava o lastnostih št. 0786-CPR-30093	Slovenščina – SL	42
Prestandadeklaration nr 0786-CPR-30093	Svensk – SV	44
Performans beyanı No. 0786-CPR-30093	Türkçe – TR	46

Zug, 2019-10-01
Siemens Schweiz AG

.....
Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

.....
Irina Penzo Feliu de Cabrera
Quality Manager Fire Safety

Leistungserklärung Nr. 0786-CPR-30093

Diese Leistungserklärung wurde aufgrund der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 zur Festlegung harmonisierter Bedingungen für die Vermarktung von Bauprodukten ausgestellt und hat darüber hinaus keine weitere Bedeutung. Sie enthält insbesondere keine Erklärungen zu Beschaffenheit, Haltbarkeit, sonstigen Einsatzmöglichkeiten oder Gewährleistungs- und Haftungszusagen; diese sind fallweise bei Vertragsschluss zu vereinbaren. Die Sicherheitshinweise der entsprechenden Produktdokumentation(en) sind zu beachten. Die jeweils aktuellste Version der Produktdokumentation(en), wie auch der Leistungserklärungen und EU-Konformitätserklärungen können über das Customer Support Center unter der Telefonnummer +49 89 9221-8000 oder über <http://siemens.com/bt/download> bezogen werden.

Produktbezeichnung:

SELVAL-360 50

Bereichsventil und dessen Auslöseeinrichtungen

Produktbezeichnung (bisher):

PN 360 HDBKH DN50

Verwendungszweck(e):

Bauteile für die Verwendung in Löschanlagen mit gasförmigen Löschmitteln, die in Gebäuden als Teil einer Anlage installiert sind.

Hersteller:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:

System 1

Harmonisierte Norm:

EN 12094-5:2006

Notifizierte Stelle(n):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Erklärte Leistung(en):

EN 12094-5:2006		
Wesentliche Merkmale	Abschnitt	Leistung
Betriebszuverlässigkeit		
Allgemeine Konstruktion	4.1	Bestanden
Funktion und Umgebungstemperaturen	4.3	Bestanden
Druckfestigkeit und Dichtheit	4.4	Bestanden
Widerstand gegen Bersten	4.5	Bestanden
Betriebssicherheit	4.6	Bestanden
Betätigungskraft	4.11	Bestanden
Löschmittelverteilung		
Leistungscharakteristik	4.7	Bestanden
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit		
Beständigkeit gegen Korrosion	4.8	Bestanden

EN 12094-5:2006		
Wesentliche Merkmale	Abschnitt	Leistung
Spannungsriß-Korrosion	4.9	Bestanden
Beständigkeit gegen Schwingen	4.10	Bestanden

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/ den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Zug, 2019-10-01
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Irina Penzo Feliu de Cabrera
Quality Manager Fire Safety

Unterschrift siehe Frontseite

Declaration of performance No 0786-CPR-30093

This declaration of performance has been issued on the basis of Regulation (EU) No 305/2011 laying down harmonised conditions for the marketing of construction products, and has no significance beyond this context. In particular, without limitation, this declaration does not contain any legal relevant declarations, such as in respect to quality, durability, usability, or warranty and liability commitments of any kind. These aspects are subject to agreement on a case-by-case basis at the time when the contract is concluded. The safety information in the applicable product documentation must be observed. You can obtain the latest version of the product documentation, as well as the declarations of performance and EU declarations of conformity, by contacting the Customer Support Center on +49 89 9221-8000 or by visiting <http://siemens.com/bt/download>.

Product description:

SELVAL-360 50

Selector valve and its actuators

Product description (previously):

PN 360 HDBKH DN50

Intended use/es:

Components for use in gas extinguishing systems installed in buildings as a part of a complete operating system.

Manufacturer:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

System/s of AVCP:

System 1

Harmonised standard:

EN 12094-5:2006

Notified body/ies:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Declared performance/s:

EN 12094-5:2006		
Essential characteristics	Section	Performance
Operational reliability		
General design	4.1	Passed
Function and ambient temperatures	4.3	Passed
Resistance to internal pressure and leakage	4.4	Passed
Resistance to bursting	4.5	Passed
Operational reliability	4.6	Passed
Operating force	4.11	Passed
Distribution of extinguishing media		
Flow characteristics	4.7	Passed
Durability of operational reliability		
Resistance to corrosion	4.8	Passed
Stress cracking corrosion	4.9	Passed

EN 12094-5:2006		
Essential characteristics	Section	Performance
Resistance to vibration	4.10	Passed

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Zug, 2019-10-01
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Irina Penzo Feliu de Cabrera
Quality Manager Fire Safety

For signatures, see front page

Déclaration des performances n° 0786-CPR-30093

Cette déclaration de performance a été élaborée basé du Règlement (UE) n° 305/2011 établissant des conditions harmonisées de commercialisation pour les produits de construction et n'a pas d'autre signification que dans ce cadre. Cette déclaration ne contient en particulier aucune déclaration, par exemple sur la qualité, la durabilité, l'usage prévu et les fonctionnées et ne constitue aucune reconnaissance de garantie ou de responsabilité ; celles-ci sont à convenir au cas par cas lors de la conclusion d'un contrat. Les consignes de sécurité des documentations produit correspondantes doivent être respectées. La version la plus récente des documentations produit, de même que les déclarations de performance et les déclarations de conformité UE, peuvent être obtenues auprès du Customer Support Center par téléphone au +49 89 9221-8000 ou téléchargées à l'adresse WEB <http://siemens.com/bt/download>.

Désignation du produit :

SELVAL-360 50

Vanne directionnelle et ses déclencheurs

Désignation du produit (jusqu'à présent) :

PN 360 HDBKH DN50

Usage(s) prévu(s):

Éléments constitutifs des installations d'extinction à gaz présentes dans les bâtiments en tant que partie d'une installation.

Fabricant:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances:

Système 1

Norme harmonisée:

EN 12094-5:2006

Organisme(s) notifié(s):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Performance(s) déclarée(s):

EN 12094-5:2006		
Caractéristiques principales	Section	Performance
Fiabilité opérationnelle		
Conception générale	4.1	Respecté
Fonctionnement et températures ambiantes	4.3	Respecté
Résistance à la pression interne et étanchéité	4.4	Respecté
Résistance à l'éclatement	4.5	Respecté
Sûreté opérationnelle	4.6	Respecté
Effort de fonctionnement	4.11	Respecté
Distribution de l'agent extincteur		
Caractéristique de performance	4.7	Respecté
Durabilité de la fiabilité opérationnelle		
Résistance à la corrosion	4.8	Respecté

EN 12094-5:2006		
Caractéristiques principales	Section	Performance
Corrosion fissurante	4.9	Respecté
Résistance aux vibrations	4.10	Respecté

Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes aux performances déclarées. Conformément au règlement (UE) no 305/2011, la présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné ci-dessus.

Signé pour le fabricant et en son nom par:

Zug, 2019-10-01
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Irina Penzo Feliu de Cabrera
Quality Manager Fire Safety

Signatures voir première page

Dichiarazione di prestazione N. 0786-CPR-30093

La presente Dichiarazione di prestazione è stata emessa sulla base del Regolamento (UE) N. 305/2011 che fissa condizioni armonizzate per la commercializzazione dei prodotti da costruzione, al di fuori delle quali non ha nessun'altro valore. In particolare, non contiene nessuna dichiarazione in merito a caratteristiche, durata, altre possibilità d'impiego o impegni in materia di garanzia e responsabilità che devono invece essere concordati caso per caso nell'ambito di un contratto. Si devono osservare le avvertenze di sicurezza riportate nella rispettiva documentazione del prodotto. È possibile richiedere la versione di volta in volta più aggiornata della documentazione del prodotto come anche le dichiarazioni di prestazione e le dichiarazioni di conformità UE tramite il Customer Support Center al n. di telefono +49 89 9221-8000 oppure consultando il sito web <http://siemens.com/bt/download>.

Descrizione del prodotto:

SELVAL-360 50

Valvola di smistamento e relativi attuatori

Descrizione del prodotto (precedente):

PN 360 HDBKH DN50

Usi previsti:

Componenti per l'impiego in sistemi di estinzione a gas installati negli edifici come parte di un impianto.

Fabbricante:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Sistemi di VVCP:

Sistema 1

Norma armonizzata:

EN 12094-5:2006

Organismi notificati:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Prestazioni dichiarate:

EN 12094-5:2006		
Caratteristiche principali	Paragrafo	Prestazione
Affidabilità operativa		
Impianto generale	4.1	Superata
Funzione e temperatura ambiente	4.3	Superata
Resistenza alla pressione e tenuta stagna	4.4	Superata
Resistenza alla rottura per pressione	4.5	Superata
Sicurezza operativa	4.6	Superata
Forza di azionamento	4.11	Superata
Distribuzione dell'agente estinguente		
Caratteristica di prestazione	4.7	Superata
Durata dell'affidabilità operativa		
Resistenza alla corrosione	4.8	Superata
Corrosione fessurante sotto tensione	4.9	Superata

EN 12094-5:2006		
Caratteristiche principali	Paragrafo	Prestazione
Resistenza alle oscillazioni	4.10	Superata

La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di responsabilità viene emessa, in conformità al regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato.

Firmato a nome e per conto del fabbricante da:

Zug, 2019-10-01
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Irina Penzo Feliu de Cabrera
Quality Manager Fire Safety

Firme sulla prima pagina

Declaración de prestaciones n.º 0786-CPR-30093

La presente declaración de prestaciones se emitió en virtud del Reglamento (UE) n.º 305/2011 por el que se establecen condiciones armonizadas para la comercialización de productos de construcción, y no tiene relevancia más allá de esto. En particular, no contiene explicaciones relativas a las características, la durabilidad, otras posibilidades de uso o garantías y compromisos de responsabilidad; estos aspectos se acuerdan para cada caso concreto en el momento de la celebración del contrato. Deben respetarse las normas de seguridad de la correspondiente documentación del producto. La respectiva versión vigente de la documentación del producto, así como de las declaraciones de prestaciones y las declaraciones de conformidad con las normas de la Unión Europea, pueden obtenerse a través del centro de atención al cliente y el número de teléfono +49 89 9221-8000 o en <http://siemens.com/bt/download>

Nombre del producto:

SELVAL-360 50

Válvulas direccionales y sus actuadores

Nombre del producto (hasta ahora):

PN 360 HDBKH DN50

Usos previstos:

Componentes para el uso en sistemas de extinción con medios de extinción gaseosos, instalados en un edificio como parte de una instalación.

Fabricante:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP):

Sistema 1

Norma armonizada:

EN 12094-5:2006

Organismos notificados:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Prestaciones declaradas:

EN 12094-5:2006		
Características esenciales	Apartado	Prestaciones
Fiabilidad operativa		
Construcción general	4.1	Aprobado
Funcionamiento y temperaturas de servicio	4.3	Aprobado
Resistencia a la presión interna y fugas	4.4	Aprobado
Resistencia al estallido	4.5	Aprobado
Seguridad operativa	4.6	Aprobado
Fuerza de accionamiento	4.11	Aprobado
Distribución de los medios de extinción		
Característica de rendimiento	4.7	Aprobado
Durabilidad de la fiabilidad operativa		
Resistencia a la corrosión	4.8	Aprobado

EN 12094-5:2006		
Características esenciales	Apartado	Prestaciones
Corrosión bajo tensión	4.9	Aprobado
Resistencia a la vibración	4.10	Aprobado

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) no 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.

Firmado por y en nombre del fabricante por:

Zug, 2019-10-01
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Irina Penzo Feliu de Cabrera
Quality Manager Fire Safety

Firmas véase parte delantera

Декларация за експлоатационни показатели № 0786-CPR-30093

Настоящата декларация за експлоатационни показатели е издадена въз основа на Регламент (ЕС) № 305/2011 за определяне на хармонизирани условия за предлагането на пазара на строителни продукти и няма друго значение извън това. По-конкретно, тя не съдържа пояснения относно характеристики, експлоатационен срок, други възможности за употреба или договорености относно гаранция и отговорност; последните следва да се договарят за конкретния случай при сключване на договор. Трябва да се съблюдават указанията за безопасност, дадени в съответната/ите документация/и на продукта. Съответната последна версия на документацията/ите на продукта, както и декларациите за експлоатационни показатели и ЕС декларациите за съответствие могат да бъдат поръчани от Customer Support Center на телефон +49 89 9221-8000 или на интернет страница <http://siemens.com/bt/download>.

Наименование на продукта:

SELVAL-360 50

Секционен вентил и неговите задействащи устройства

Наименование на продукта (досега):

PN 360 HDBKH DN50

Предвидена употреба/употреби:

Съставни части на инсталации за гасене с газообразни вещества, които се инсталират в сгради като част от система.

Производител:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Система/системи за оценяване и проверка на постоянството на експлоатационните показатели:

Система 1

Хармонизиран стандарт:

EN 12094-5:2006

Нотифициран орган/органи:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Деклариранни експлоатационни показатели:

EN 12094-5:2006		
Съществени характеристики	Раздел	Експлоатационни показатели
Експлоатационна надеждност		
Обща конструкция	4.1	Издържан
Функция и температури на заобикалящата среда	4.3	Издържан
Устойчивост на натиск и уплътненост	4.4	Издържан
Съпротивление на пропукване	4.5	Издържан
Експлоатационна надеждност	4.6	Издържан
Сила на задействане	4.11	Издържан
Разпределяне на пожарогасителния флуид		
Експлоатационна характеристика	4.7	Издържан
Дълготрайност на експлоатационната надеждност		

EN 12094-5:2006		
Съществени характеристики	Раздел	Експлоатационни показатели
Устойчивост на корозия	4.8	Издържан
Корозионни пукнатини	4.9	Издържан
Устойчивост на вибрации	4.10	Издържан

Експлоатационните показатели на продукта, посочени по-горе, са в съответствие с декларираните експлоатационни показатели. Настоящата декларация за експлоатационни показатели се издава в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011, като отговорността за нея се носи изцяло от посочения по-горе производител.

Подписано за и от името на производителя от:

Zug, 2019-10-01
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Irina Penzo Feliu de Cabrera
Quality Manager Fire Safety

Подписи - вж. предната страница

Prohlášení o vlastnostech č. 0786-CPR-30093

Toto prohlášení o vlastnostech bylo vydáno na základě nařízení (EU) č. 305/2011, kterým se stanoví harmonizované podmínky pro uvádění stavebních výrobků na trh a nemá nad tento rámec žádný další význam. Prohlášení především neobsahuje vysvětlení týkající se jakosti, trvanlivosti, jiných možností použití nebo záručních závazků; ty se musí dojednat při uzavření smlouvy v závislosti na daném případě. Zohlednit se musí bezpečnostní pokyny příslušné produktové dokumentace. Aktuálně platnou verzi produktové dokumentace, jakož i prohlášení o vlastnostech a prohlášení o shodě EU je možné získat od centra zákaznické podpory (Customer Support Center) a pod telefonním číslem +49 89 9221-8000 nebo přes stránku <http://siemens.com/bt/download>.

Popis výrobku:

SELVAL-360 50

Oblastní ventil a jeho spouštěcí zařízení

Popis výrobku (dosavadní):

PN 360 HDBKH DN50

Zamýšlené/zamýšlená použití:

Komponenty pro použití v hasicích systémech s plynnými hasicími prostředky, které jsou nainstalovány v budovách jako součást systému.

Výrobce:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Systém/systémy POSV:

Systém 1

Harmonizovaná norma:

EN 12094-5:2006

Oznámený subjekt/oznámené subjekty:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Deklarovaná vlastnost/Deklarované vlastnosti:

EN 12094-5:2006		
Základní vlastnosti	Oddíl	Výkon
Provozní spolehlivost		
Obecná konstrukce	4.1	Vyhovuje
Funkce a okolní teploty	4.3	Vyhovuje
Pevnost v tlaku a těsnost	4.4	Vyhovuje
Odolnost vůči prasknutí	4.5	Vyhovuje
Provozní bezpečnost	4.6	Vyhovuje
Ovládací síla	4.11	Vyhovuje
Distribuce hasicího prostředku		
Výkonová charakteristika	4.7	Vyhovuje
Stálost provozní spolehlivosti		
Odolnost proti korozi	4.8	Vyhovuje
Trhlina-koroze	4.9	Vyhovuje

EN 12094-5:2006		
Základní vlastnosti	Oddíl	Výkon
Odolnost vůči vibracím	4.10	Vyhovuje

Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Zug, 2019-10-01
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Irina Penzo Feliu de Cabrera
Quality Manager Fire Safety

Podpisy viz přední strana

Ydeevnedeklaration nr. 0786-CPR-30093

Denne ydeevnedeklaration er blevet udstedt på grundlag af forordning (EU) nr. 305/2011 om fastlæggelse af harmoniserede betingelser for markedsføring af byggevarer og har ingen yderligere betydning derudover. Den indeholder navnlig ikke nogen deklaration vedrørende beskaffenhed, holdbarhed, øvrige anvendelsesmuligheder eller garanti- og ansvarstilsagn; disse aftales særskilt ved indgåelse af den enkelte aftale. Sikkerhedsreglerne i den relevante produktokumentation skal overholdes. Den til enhver tid aktuelle version af produktokumentationen samt ydeevnedeklationerne og EU-overensstemmelseserklæringerne kan fås hos Customer Support Center ved at ringe på +49 89 9221-8000 eller skrive til <http://siemens.com/bt/download>.

Produktbetegnelse:

SELVAL-360 50

Områdeventil og dens udløsningsanordninger

Produktbetegnelse (indtil nu):

PN 360 HDBKH DN50

Tilsigtet anvendelse:

Komponenter til gasslukningsystemer, som installeres i bygninger som del af et anlæg.

Fabrikant:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

System eller systemer til vurdering og kontrol af konstansen af ydeevnen:

System 1

Harmoniseret standard:

EN 12094-5:2006

Notificeret organ/notificerede organer:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Deklareret ydeevne/deklarerede ydeevner:

EN 12094-5:2006		
Væsentlige egenskaber	Afsnit	Ydeevne
Operationel pålidelighed		
Generel konstruktion	4.1	Bestået
Funktion og omgivende temperaturer	4.3	Bestået
Trykfasthed og tæthed	4.4	Bestået
Eksplodingsresistens	4.5	Bestået
Driftssikkerhed	4.6	Bestået
Betjeningskraft	4.11	Bestået
Slukningsmiddelfordeling		
Ydelseskarakteristik	4.7	Bestået
Den operationelle pålideligheds varighed		
Korrosionsbestandighed	4.8	Bestået
Spændingsrevne-korrosion	4.9	Bestået
Oscillationsbestandighed	4.10	Bestået

Ydeevnen for den vare, der er anført ovenfor, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne. Denne ydeevnedeklaration er udarbejdet i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den fabrikant, der er anført ovenfor.

Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:

Zug, 2019-10-01

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Irina Penzo Feliu de Cabrera
Quality Manager Fire Safety

Underskrifter se forsiden

Δήλωση επιδόσεων Αριθ. 0786-CPR-30093

Η παρούσα δήλωση επιδόσεων καταρτίστηκε βάσει του κανονισμού (ΕΕ) αριθμ. 305/2011 για τον καθορισμό εναρμονισμένων όρων για την εμπορία δομικών προϊόντων και πέρα από αυτό δεν εξυπηρετεί κανέναν άλλον σκοπό. Συγκεκριμένα δεν περιλαμβάνει δηλώσεις χαρακτηριστικών, διάρκειας ζωής, λοιπές δυνατότητες χρήσης ή δηλώσεις εγγύησης και ευθύνης. Αυτά ενδεχομένως να συμφωνηθούν κατά τη σύναψη της σύμβασης. Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι υποδείξεις ασφαλείας των αντίστοιχων φακέλων προϊόντων. Μπορείτε να λάβετε την πιο ενημερωμένη έκδοση του φακέλου προϊόντος, καθώς και τις δηλώσεις επιδόσεων και συμμόρφωσης ΕΕ από το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών στον τηλεφωνικό αριθμό +49 89 9221-8000 ή από τη διεύθυνση <http://siemens.com/bt/download>.

Όνομασία προϊόντος:

SELVAL-360 50

Βαλβίδα επιλογής και οι ενεργοποιητές της

Όνομασία προϊόντος (έως τώρα):

PN 360 HDBKH DN50

Προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις):

Εξαρτήματα για χρήση σε συστήματα πυρόσβεσης με αέρια πυροσβεστικά μέσα, τα οποία είναι εγκατεστημένα σε κτίρια ως μέρη ενός συστήματος.

Κατασκευαστής:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Σύστημα/συστήματα AVCP (αξιολόγηση και επαλήθευση της σταθερότητας της επίδοσης):

Σύστημα 1

Εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 12094-5:2006

Κοινοποιημένος(-οι) οργανισμός(-οι):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις):

EN 12094-5:2006		
Ουσιώδη χαρακτηριστικά	Ενότητα	Επίδοση
Αξιοπιστία λειτουργίας		
Γενική κατασκευή	4.1	Επιτυχία
Λειτουργία και θερμοκρασίες περιβάλλοντος	4.3	Επιτυχία
Αντοχή στη συμπίεση και στεγανότητα	4.4	Επιτυχία
Αντοχή στη διάρρηξη	4.5	Επιτυχία
Ασφάλεια λειτουργίας	4.6	Επιτυχία
Δύναμη ενεργοποίησης	4.11	Επιτυχία
Διασπορά πυροσβεστικού μέσου		
Χαρακτηριστικό επιδόσεων	4.7	Επιτυχία
Διάρκεια της αξιοπιστίας λειτουργίας		
Ανθεκτικότητα έναντι διάβρωσης	4.8	Επιτυχία

EN 12094-5:2006		
Ουσιώδη χαρακτηριστικά	Ενότητα	Επίδοση
Ρωγμή λόγω τάσης-διάβρωση	4.9	Επιτυχία
Ανθεκτικότητα έναντι ταλάντωσης	4.10	Επιτυχία

Η επίδοση του προϊόντος που ταυτοποιείται ανωτέρω είναι σύμφωνη με τη (τις) δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις). Η δήλωση αυτή των επιδόσεων συντάσσεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011, με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που ταυτοποιείται ανωτέρω.

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος του κατασκευαστή από:

Zug, 2019-10-01

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Irina Penzo Feliu de Cabrera

Quality Manager Fire Safety

Υπογραφές βλ. εμπροσθόφυλλο

Toimivusdeklaratsioon nr 0786-CPR-30093

Käesolev toimivusdeklaratsioon anti välja määruse (EL) nr 305/2011 (millega sätestatakse ehitustoodete ühtlustatud turustustingimused) alusel ning selle tähendus on sellele vastavalt piiratud. Eelkõige ei sisaldu selles deklaratsioone laadi, säilivuse, muude rakendusvõimaluste või garantiisid ja vastutust käsitlevate lubaduste kohta; nendes tuleb leppida kokku lepingu sõlmimisel. Järgida tuleb asjaomase toote dokumentatsiooni ohutusjuhiseid. Toote dokumentatsiooni igakordse kehtiva redaktsiooni, ka toimivusdeklaratsioonid ja EL-i vastavusdeklaratsioonid võib saada klienditoekeskusest, mille telefoninumber on +49 89 9221-8000, või veebist <http://siemens.com/bt/download>.

Toote nimetus:

SELVAL-360 50

Ümberlülitusventiil ja selle vallandamiseadised

Toote nimetus (seni):

PN 360 HDBKH DN50

Kavandatud kasutusala(d):

Detailid kasutamiseks kustutusseadmetes gaasiliste kustutusvahenditega, mis on installeeritud hoonetesse seadme osana.

Tootja:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrolli süsteem:

Süsteem 1

Ühtlustatud standard:

EN 12094-5:2006

Teavitatud asutus(ed):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Deklareeritud toimivus:

EN 12094-5:2006		
Põhiomadused	Jagu	Toimivus
Töökindlus		
Üldine ehitus	4.1	Läbitud
Toimimine ja välistemperatuurid	4.3	Läbitud
Rõhukindlus ja tihedus	4.4	Läbitud
Lõhkemiskindlus	4.5	Läbitud
Töökindlus	4.6	Läbitud
Kontrolljõud	4.11	Läbitud
Kustutusvahendi jaotus		
Toimimisomadused	4.7	Läbitud
Töökindluse kestus		
Vastupidavus korrosioonile	4.8	Läbitud
Pingepragu-korrosioon	4.9	Läbitud
Võnkumiskindlus	4.10	Läbitud

Eespool kirjeldatud toote toimivus vastab deklareeritud toimivusele. Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud kooskõlas määrusega (EL) nr 305/2011 eespool nimetatud tootja ainuvastutusel.

Tootja poolt ja nimel allkirjastanud:

Zug, 2019-10-01

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Vt allkirju esilehelt

Irina Penzo Feliu de Cabrera

Quality Manager Fire Safety

Suoritustasoilmoitus N:o 0786-CPR-30093

Tämä suoritustasoilmoitus on annettu rakennustuotteiden kaupan pitämistä koskevien ehtojen yhdenmukaistamisesta annetun asetuksen (EU) N:o 305/2011 johdosta, eikä sillä sen lisäksi ole mitään muuta tarkoitusta. Erityisesti se ei sisällä mitään ilmoituksia ominaisuuksista, säilyvyysajasta, muista käyttömahdollisuuksista tai takuu- ja vastuusuostumuksista; ne täytyy tapauskohtaisesti määritellä sopimusta solmittaessa. Vastaavan tuotedokumentaation (-dokumentaatioiden) turvallisuusohjeita on noudatettava. Tuotedokumentaation (-dokumentaatioiden) päivitetyn version samoin kuin myös suoritustasoilmoitukset ja EU-vaatimustenmukaisuusvakuutukset voi tilata Customer Support Center -asiakaspalvelusta puhelimitse +49 89 9221-8000 tai verkkosivuston <http://siemens.com/bt/download> kautta.

Tuotteen kuvaus:

SELVAL-360 50

Alueventtiili ja sen laukaisulaitteet

Tuotteen kuvaus (tähän asti):

PN 360 HDBKH DN50

Aiottu käyttötarkoitus (aiotut käyttötarkoitukset):

Rakennesosat, jotka on tarkoitettu käytettäväksi sellaisissa kaasumaisia sammutteita käyttävissä sammutuslaitteissa, jotka on asennettu rakennuksiin laitteiston osana.

Valmistaja:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Suoritustason pysyvyyden arvioinnissa ja varmentamisessa käytetty järjestelmä/käytetyt järjestelmät:

Järjestelmä 1

Yhdenmukaistettu standardi:

EN 12094-5:2006

Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Ilmoitettu suoritustaso/ilmoitetut suoritustasot:

EN 12094-5:2006		
Olellaiset ominaisuudet	Kappale	Teho
Käytön luotettavuus		
Yleinen rakenne	4.1	Läpäisty
Toiminta ja ympäristön lämpötilat	4.3	Läpäisty
Paineenkestävyys ja tiiviys	4.4	Läpäisty
Murtumiskestävyys	4.5	Läpäisty
Käyttöturvallisuus	4.6	Läpäisty
Käyttövoima	4.11	Läpäisty
Sammutteen jakautuminen		
Suoritustehon ominaisuudet	4.7	Läpäisty
Käytön luotettavuuden pysyvyys		
Korroosion kestävyys	4.8	Läpäisty

EN 12094-5:2006		
Olennaiset ominaisuudet	Kappale	Teho
Jännityshalkeamakorrosio	4.9	Läpäisty
Heilahtelun kestävyys	4.10	Läpäisty

Edellä yksilöidyn tuotteen suoritusaso on ilmoitettujen suoritusasojen joukon mukainen. Tämä suoritusasoilmoitus on asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti annettu edellä ilmoitetun valmistajan yksinomisella vastuulla.

Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

Zug, 2019-10-01

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Allekirjoitukset, katso etusivu

Irina Penzo Feliu de Cabrera

Quality Manager Fire Safety

Izjava o svojstvima br. 0786-CPR-30093

Ova Izjava o svojstvima izdana je na temelju Uredbe (EU) br. 305/2011 o utvrđivanju usklađenih uvjeta za stavljanje na tržište građevnih proizvoda i povrh toga nema daljnje značenje. Izjava osobito ne sadrži nikakve izjave o kakvoći, roku trajanja, ostalim mogućnostima primjene niti obećanja garancije i jamstva; isti se moraju ugovoriti pojedinačno prilikom sklapanja ugovora. Moraju se poštivati sigurnosne upute odgovarajuće/ih dokumentacije/a proizvoda. Najnovija verzija dokumentacije/a proizvoda, kao i izjave o svojstvima i EU izjave o sukladnosti mogu se zatražiti pozivom u Customer Support Center na broj telefona +49 89 9221-8000 ili preuzeti putem <http://siemens.com/bt/download>.

Naziv proizvoda:

SELVAL-360 50

Zaporni ventil i njegovi okidni uređaji

Naziv proizvoda (dosad):

PN 360 HDBKH DN50

Namjena/namjene:

Komponente za primjenu u plinskim sustavima za gašenje požara koji su postavljeni u zgradama kao dio postrojenja.

Proizvođač:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Sustav/sustavi za ocjenu i provjeru stalnosti svojstava (AVCP):

Sustav 1

Usklađena norma:

EN 12094-5:2006

Prijavljeno tijelo/prijavljena tijela:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Objavljena svojstva:

EN 12094-5:2006		
Bitne značajke	Odjeljak	Svojstvo
Pouzdanost rada		
Opća konstrukcija	4.1	Ispunjava zahtjeve
Funkcioniranje i temperature okoline	4.3	Ispunjava zahtjeve
Otpornost na tlak i nepropusnost	4.4	Ispunjava zahtjeve
Otpornost na pucanje	4.5	Ispunjava zahtjeve
Sigurnost pri radu	4.6	Ispunjava zahtjeve
Sila aktivacije	4.11	Ispunjava zahtjeve
Raspodjela sredstva za gašenje požara		
Učinkovitost	4.7	Ispunjava zahtjeve
Trajnost pouzdanosti rada		
Otpornost na koroziju	4.8	Ispunjava zahtjeve
Korozija pukotine uslijed naprezanja	4.9	Ispunjava zahtjeve
Otpornost na vibracije	4.10	Ispunjava zahtjeve

Prije utvrđeno svojstvo proizvoda u skladu je s objavljenim svojstvima. Ova izjava o svojstvima izdaje se, u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću prethodno utvrđenog proizvođača.

Za proizvođača i u njegovo ime potpisao:

Zug, 2019-10-01
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Irina Penzo Feliu de Cabrera
Quality Manager Fire Safety

Vidi potpise na prednjoj stranici

Teljesítménynyilatkozat: sz. 0786-CPR-30093

Ez a teljesítménynyilatkozat az építési termékek forgalmazására vonatkozó harmonizált feltételek megállapításáról szóló 305/2011/EU rendelet alapján készült, ezért egyéb rendelkezésekre nem terjed ki. Nem tartalmaz különösen a termék természetére, tartósságára, egyéb felhasználásra vonatkozó nyilatkozatokat, illetve garancia- és felelősségvállalási nyilatkozatot. Ezekről eseti alapon, szerződéskötéskor kell megállapodni. Be kell tartani az adott termékdokumentáció(k)ban foglalt biztonsági utasításokat. A termékdokumentáció(k) aktuális változata, valamint a teljesítménynyilatkozatok és az EU-megfelelőségi nyilatkozatok a Customer Support Center-ről keresztül, a +49 89 9221-8000 telefonszámon vagy a <http://siemens.com/bt/download> címen érhetőek el.

Termékmegnevezés:

SELVAL-360 50

Elválasztószelep és indítószerkezetei

Termékmegnevezés (eddig):

PN 360 HDBKH DN50

Felhasználás célja(i):

Beépített tűzvédelmi berendezések részét képező gázzal oltó berendezések részegységei.

Gyártó:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Az AVCP-rendszer(ek):

Rendszer 1

Harmonizált szabvány:

EN 12094-5:2006

Bejelentett szerv(ek):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

A nyilatkozatban szereplő teljesítmény(ek):

EN 12094-5:2006		
Alapvető jellemzők	Szakasz	Teljesítmény
Betriebszuverlässigkeit		
Általános konstrukció	4.1	Megfelelt
Funkció és környezeti hőmérsékletek	4.3	Megfelelt
Nyomásszilárdság és tömörség	4.4	Megfelelt
Repesztéssel szembeni ellenállás	4.5	Megfelelt
Üzembiztonság	4.6	Megfelelt
Működtetőerő	4.11	Megfelelt
Oltóanyageloszlás		
Teljesítmény-karakterisztika	4.7	Megfelelt
Működés megbízhatóságának tartóssága		
Korrózióval szembeni ellenálló képesség	4.8	Megfelelt
Feszültségrepedés-korrózió	4.9	Megfelelt
Rezgéssel szembeni ellenálló képesség	4.10	Megfelelt

A fent azonosított termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek)nek. A 305/2011/EU rendeletnek megfelelően e teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a fent meghatározott gyártó a felelős.

A gyártó nevében és részéről aláíró személy:

Zug, 2019-10-01
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Irina Penzo Feliu de Cabrera
Quality Manager Fire Safety

Az aláírásokat lásd az előlapon

Eksploatacinių savybių deklaracija Nr. 0786-CPR-30093

Ši eksploatacinių savybių deklaracija parengta vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, kuriuo nustatomos suderintos statybos produktų rinkodaros sąlygos, ir yra skirta tik šiam tikslui. Joje nedeclaruojami jokie duomenys apie savybes, galiojimo terminą, kitas panaudojimo galimybes arba garantijos ir atsakomybės patvirtinimai, nes tai, jei reikia, nustatoma sudarant sutartį. Būtina laikytis atitinkamų produkto dokumentų saugos nurodymų. Naujausių produkto dokumentų bei eksploatacinių savybių deklaracijos ir ES atitikties deklaraciją galima gauti klientų pagalbos centre, paskambinus telefonu +49 89 9221-8000 arba atsisiųsti adresu <http://siemens.com/bt/download>.

Produkto pavadinimas:

SELVAL-360 50

Uždarymo sklendė ir jos paleidimo įtaisai

Produkto pavadinimas (iki šiol):

PN 360 HDBKH DN50

Naudojimo paskirtis (-ys):

Pastatuose esančiuose įrenginiuose kaip sudedamojo dalis montuojamų gesintuvų su dujine gesinimo medžiaga konstrukcijos dalys.

Gamintojas:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os):

Sistema 1

Darnusis standartas:

EN 12094-5:2006

Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Deklaruojama (-os) eksploatacinė (-ės) savybė (-ės):

EN 12094-5:2006		
Pagrindinės savybės	Skyrius	Galia
Eksploatavimo patikimumas		
Bendroji konstrukcija	4.1	Atitinka
Veikimas ir aplinkos temperatūros	4.3	Atitinka
Gniuždomasis stipris ir sandarumas	4.4	Atitinka
Atsparumas suirimui	4.5	Atitinka
Eksploatavimo sauga	4.6	Atitinka
Įjungimo jėga	4.11	Atitinka
Gaisro gesinimo medžiagos paskirstymas		
Eksploatacinė charakteristika	4.7	Atitinka
Eksploatavimo patikimumo ilgaamžiškumas		
Atsparumas korozijai	4.8	Atitinka
Įtempių įtrūkimų korozija	4.9	Atitinka
Atsparumas vibracijai	4.10	Atitinka

Nurodyto produkto eksploatacinės savybės atitinka visas deklaruotas eksploatacines savybes. Ši eksploatacinių savybių deklaracija pateikiama vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, atsakomybė už jos turinį tenka tik joje nurodytam gamintojui.

Pasirašyta (gamintojo ir jo vardu):

Zug, 2019-10-01
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Irina Penzo Feliu de Cabrera
Quality Manager Fire Safety

Parašus žr. priekinėje pusėje

Ekspluatācijas īpašību deklarācija Nr. 0786-CPR-30093

Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija ir sastādīta atbilstoši Regulai (ES) Nr. 305/2011 ar ko nosaka saskaņotus būvizstrādājumu tirdzniecības nosacījumus, un tai nav papildu nozīmes. Tā neapkopo skaidrojumus par īpašībām, darbmūžu, citām izmantošanas iespējām un garantijas nosacījumiem – par tiem nepieciešamības gadījumā jāvienojas līguma noslēgšanas brīdī. Ievērojiet attiecīgās ražojumu dokumentācijas(u) drošības norādes. Attiecīgo atjaunināto ražojuma dokumentācijas versiju(as) kā arī ekspluatācijas īpašību deklarācijas un ES atbilstības deklarācijas varat iegūt, zvanot klientu atbalsta centram pa tālruni +49 89 9221-8000 vai tīmekļa vietnē <http://siemens.com/bt/download>.

Ražojuma apzīmējums:

SELVAL-360 50

Zonu vārsts un tā palaišanas ierīces

Ražojuma apzīmējums (līdz šim):

PN 360 HDBKH DN50

Paredzētais izmantojums:

Sastāvdaļas izmantošanai ugunsdzēsšanas ierīcēs ar gāzveida dzēsšanas līdzekļiem, kas uzstādīti ēkās kā sistēmas daļa.

Ražotājs:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes (AVCP) sistēma(-as):

Sistēma 1

Saskaņotais standarts:

EN 12094-5:2006

Paziņotā(-ās) iestāde(-es):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Deklarētā(-ās) ekspluatācijas īpašība(-as):

EN 12094-5:2006		
Svarīgas norādes	Nodaļa	Ekspluatācija
Ekspluatācijas pielaiide		
Vispārēja konstrukcija	4.1	Atbilst
Funkcijas un apkārtējās vides temperatūra	4.3	Atbilst
Spiedienizturība un blīvums	4.4	Atbilst
Izturība pret plīšanu	4.5	Atbilst
Darba drošība	4.6	Atbilst
Aktivizācijas spēks	4.11	Atbilst
Dzēsšanas līdzekļa sadale		
Jaudas īpašības	4.7	Atbilst
Ekspluatācijas pielaiides ilgums		
Noturība pret koroziju	4.8	Atbilst
Korozijas izraisīta sprieguma radītas plaisas	4.9	Atbilst
Noturība pret svārstīšanos	4.10	Atbilst

Iepriekš norādītā izstrādājuma ekspluatācijas īpašības atbilst deklarēto ekspluatācijas īpašību kopumam. Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija izdota saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011, un par to ir atbildīgs vienīgi iepriekš norādītais ražotājs.

Parakstīts ražotāja vārdā:

Zug, 2019-10-01

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Irina Penzo Feliu de Cabrera
Quality Manager Fire Safety

Paraksti, skat. priekšpusi

Prestatieverklaring Nr. 0786-CPR-30093

Deze prestatieverklaring is opgesteld op grond van de Verordening (EU) Nr. 305/2011 tot vaststelling van geharmoniseerde voorwaarden voor het verhandelen van bouwproducten en heeft verder geen betekenis. Zij bevat in het bijzonder geen verklaringen over de aard, houdbaarheid, overige toepassingsmogelijkheden of garantie- en aansprakelijkheidsverplichtingen; deze moeten per geval bij het afsluiten van het contract worden overeen worden gekomen. De veiligheidsvoorschriften en de betreffende productdocumentatie moeten in acht worden genomen. De meest actuele versie van de productdocumentatie en de prestatieverklaringen en EU-conformiteitsverklaringen kunnen worden besteld via het Customer Support Center onder telefoonnummer +49 89 9221-8000 of via <http://siemens.com/bt/download>.

Productbeschrijving:

SELVAL-360 50

Keuzeklep en bijbehorende bedieningsmechanismen

Productbeschrijving (tot dusver):

PN 360 HDBKH DN50

Beoogd(e) gebruik(en):

Onderdelen voor blusgassystemen die als onderdeel van een systeem in gebouwen zijn geïnstalleerd.

Fabrikant:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid:

Systeem 1

Geharmoniseerde norm:

EN 12094-5:2006

Aangemelde instantie(s):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Aangegeven prestatie(s):

EN 12094-5:2006		
Essentiële kenmerken	Paragraaf	Prestatie
Bedrijfszekerheid		
Algemene constructie	4.1	Conform
Functie en omgevingstemperaturen	4.3	Conform
Weerstand tegen interne druk en dichtheid	4.4	Conform
Weerstand tegen barsten	4.5	Conform
Bedrijfszekerheid	4.6	Conform
Besturingskracht	4.11	Conform
Distributie van het blusmiddel		
Prestatiekarakteristiek	4.7	Conform
Duurzaamheid van de bedrijfszekerheid		
Bestendigheid tegen corrosie	4.8	Conform
Corrosie spanningsscheuren	4.9	Conform

EN 12094-5:2006		
Essentiële kenmerken	Paragraaf	Prestatie
Trillingsbestendigheid	4.10	Conform

De prestaties van het hierboven omschreven product zijn conform de aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven vermelde fabrikant verstrekt.

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Zug, 2019-10-01
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Irina Penzo Feliu de Cabrera
Quality Manager Fire Safety

Ondertekening zie voorzijde

Deklaracja właściwości użytkowych nr 0786-CPR-30093

Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych została sporządzona na mocy rozporządzenia (UE) nr 305/2011 ustanawiającego zharmonizowane warunki wprowadzania do obrotu wyrobów budowlanych i nie ma ponadto żadnego innego znaczenia. W szczególności nie zawiera ona żadnych deklaracji dotyczących jakości, trwałości, innych możliwości zastosowania lub zobowiązań gwarancyjnych albo do odpowiedzialności; te należy uzgodnić dla każdego przypadku osobno przy zawarciu umowy. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w odpowiedniej dokumentacji produktu (produktów). Najbardziej aktualną wersję dokumentacji produktu (produktów), jak również deklaracji właściwości użytkowych i deklaracji zgodności UE można zamówić w Customer Support Center pod numerem telefonu +49 89 9221-8000 lub pobrać ze strony <http://siemens.com/bt/download>.

Identyfikacja produktu:

SELVAL-360 50

Zawór strefowy oraz jego urządzenia inicjujące

Identyfikacja produktu (dotychczasowe):

PN 360 HDBKH DN50

Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:

Podzespoły do urządzeń gaśniczych gazowych montowanych w budynkach jako część instalacji.

Producent:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:

System 1

Norma zharmonizowana:

EN 12094-5:2006

Jednostka lub jednostki notyfikowane:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Deklarowane właściwości użytkowe:

EN 12094-5:2006		
Istotne właściwości	Klauzula	Wynik
Niezawodność eksploatacyjna		
Ogólna konstrukcja	4.1	Spełnia wymogi
Funkcje i temperatury otoczenia	4.3	Spełnia wymogi
Odporność na ściskanie i szczelność	4.4	Spełnia wymogi
Odporność na rozerwanie	4.5	Spełnia wymogi
Bezpieczeństwo eksploatacji	4.6	Spełnia wymogi
Siła robocza	4.11	Spełnia wymogi
Rozpraszanie środków gaśniczych		
Charakterystyka działania	4.7	Spełnia wymogi
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej		
Odporność na korozję	4.8	Spełnia wymogi
Korozja w pęknięciach naprężeniowych	4.9	Spełnia wymogi

EN 12094-5:2006		
Istotne właściwości	Klauzula	Wynik
Odporność na wibracje	4.10	Spełnia wymogi

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

W imieniu producenta podpisał(-a):

Zug, 2019-10-01
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Irina Penzo Feliu de Cabrera
Quality Manager Fire Safety

Podpisy patrz pierwsza strona

Declaração de desempenho N. 0786-CPR-30093

Esta declaração de desempenho foi criada no seguimento do Regulamento (UE) N.º 305/2011 que estabelece condições harmonizadas para a comercialização dos produtos de construção, sem trazer qualquer verdadeiro valor acrescentado. Designadamente, não inclui declarações relacionadas com qualidade, durabilidade, outras aplicações possíveis nem compromissos de garantia/responsabilidade; estas deverão ser acordadas caso a caso, aquando da celebração do contrato. As indicações de segurança da respetiva documentação do produto devem ser observadas. A versão mais atual da documentação do produto, tal como das declarações de desempenho e das declarações de conformidade UE, pode ser obtida no Centro de apoio ao cliente, através do número de telefone +49 89 9221-8000 ou em <http://siemens.com/bt/download>.

Nome do produto:

SELVAL-360 50

Válvula de secção e os respetivos mecanismos de disparo

Nome do produto (até à data):

PN 360 HDBKH DN50

Utilização(ões) prevista(s):

Componentes para serem utilizados em unidades extintoras com agentes extintores gasosos, que se encontram instalados em edifícios como parte de uma instalação.

Fabricante:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP):

Sistema 1

Norma harmonizada:

EN 12094-5:2006

Organismo(s) notificado(s):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Desempenho(s) declarado(s):

EN 12094-5:2006		
Características essenciais	Secção	Desempenho
Fiabilidade operacional		
Construção geral	4.1	Aprovado
Funcionamento e temperaturas ambiente	4.3	Aprovado
Resistência à compressão e estanqueidade	4.4	Aprovado
Resistência ao rebentamento	4.5	Aprovado
Segurança operacional	4.6	Aprovado
Força de acionamento	4.11	Aprovado
Distribuição do agente extintor		
Característica de desempenho	4.7	Aprovado
Durabilidade da fiabilidade operacional		
Resistência à corrosão	4.8	Aprovado
Corrosão fissurante sob tensão	4.9	Aprovado

EN 12094-5:2006		
Características essenciais	Secção	Desempenho
Resistência à vibração	4.10	Aprovado

O desempenho do produto identificado acima está em conformidade com o conjunto de desempenhos declarados. A presente declaração de desempenho é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) n.o 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima.

Assinado por e em nome do fabricante por:

Zug, 2019-10-01
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Irina Penzo Feliu de Cabrera
Quality Manager Fire Safety

Consulte as assinaturas na primeira página

Declarația de performanță nr. 0786-CPR-30093

Prezenta Declarație de performanță a fost elaborată în baza Regulamentului (UE) nr. 305/2011 de stabilire a unor condiții armonizate pentru comercializarea produselor pentru construcții și nu are nicio altă semnificație. Aceasta nu cuprinde, în special, declarații cu privire la caracteristici, durabilitate, alte posibilități de utilizare sau obligația de garanție și asumarea răspunderii; în funcție de situație, acestea se stabilesc la încheierea contractului. Trebuie respectate instrucțiunile de siguranță din documentația corespunzătoare a produsului. Cea mai actuală versiune a documentației produsului, precum și a Declarației de performanță și a Declarațiilor de conformitate UE pot fi obținute de la Customer Support Center, la numărul de telefon +49 89 9221-8000 sau accesând <http://siemens.com/bt/download>.

Denumirea produsului:

SELVAL-360 50

Ventil zonal și dispozitivele aferente de declanșare

Denumirea produsului (până acum):

PN 360 HDBKH DN50

Utilizare (utilizări) preconizată (preconizate):

Componente pentru utilizarea instalațiilor de stingere a incendiilor, cu agenți de stingere gazoși, montate în clădiri, ca parte a unei instalații.

Fabricant:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Sistemul (sistemele) de evaluare și de verificare a constanței performanței:

Sistemul 1

Standard armonizat:

EN 12094-5:2006

Organism (organisme) notificat(e):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Performanța (performanțe) declarată (declarate):

EN 12094-5:2006		
Caracteristici importante	Paragraful	Performanță
Siguranța în exploatare		
Construcție generală	4.1	Admis
Funcție și temperatură ambianță	4.3	Admis
Rezistență la presiune și etanșeitate	4.4	Admis
Rezistență la spargere	4.5	Admis
Siguranța în exploatare	4.6	Admis
Forță de acționare	4.11	Admis
Distribuirea agentului de stingere a incendiilor		
Caracteristică de performanță	4.7	Admis
Durabilitatea siguranței în exploatare		
Rezistență împotriva coroziunii	4.8	Admis
Coroziune prin fisurare	4.9	Admis

EN 12094-5:2006		
Caracteristici importante	Paragraful	Performanță
Rezistență la vibrații	4.10	Bestanden

Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanțe declarate. Această declarație de performanță este eliberată în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspunderea exclusivă a fabricantului identificat mai sus.

Semnată pentru și în numele fabricantului de către:

Zug, 2019-10-01
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Irina Penzo Feliu de Cabrera
Quality Manager Fire Safety

Pentru semnături, consultați partea frontală

Vyhlásenie o parametroch č. 0786-CPR-30093

Toto vyhlásenie o parametroch bolo vystavené na základe nariadenia (EÚ) č. 305/2011, ktorým sa ustanovujú harmonizované podmienky uvádzania stavebných výrobkov na trh. Okrem toho nemá žiadny iný význam. Predovšetkým neobsahuje žiadne vyhlásenia týkajúce sa kvality, životnosti, iných možností použitia alebo príslubov súvisiacich so zárukou a ručením; tieto je nutné si osobitne dohodnúť pri uzatvorení zmluvy. Je nutné dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v príslušnej projektovej dokumentácii/príslušných projektových dokumentáciách. Aktuálnu verziu projektovej dokumentácie/projektových dokumentácií, vyhlásení o parametroch a EÚ vyhlásení o zhode si možno vyžiadať od Customer Support Center na telefónnom čísle +49 89 9221-8000 alebo prostredníctvom internetovej stránky <http://siemens.com/bt/download>.

Označenie výrobku:

SELVAL-360 50

Sekčný ventil a jeho spúšťacie zariadenia

Označenie výrobku (doterajšie):

PN 360 HDBKH DN50

Zamýšľané použitie/použitia:

Komponenty na použitie v plynových hasiacich zariadeniach, ktoré sú nainštalované v budovách ako súčasť protipožiarneho systému.

Výrobca:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Systém(-y) posudzovania a overovania nemennosti parametrov:

Systém 1

Harmonizovaná norma:

EN 12094-5:2006

Notifikovaný(-é) subjekt(-y):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Deklarované parametre:

EN 12094-5:2006		
Podstatné vlastnosti	Časť	Parameter
Prevádzková spoľahlivosť		
Všeobecná konštrukcia	4.1	Vyhovujúce
Funkcia a teploty prostredia	4.3	Vyhovujúce
Pevnosť v tlaku a tesnosť	4.4	Vyhovujúce
Odolnosť voči prasknutiu	4.5	Vyhovujúce
Prevádzková bezpečnosť	4.6	Vyhovujúce
Ovládacia sila	4.11	Vyhovujúce
Rozmiestnenie hasiacich prostriedkov		
Výkonová charakteristika	4.7	Vyhovujúce
Stálosť prevádzkovej spoľahlivosti		
Odolnosť voči korózii	4.8	Vyhovujúce
Korózia v dôsledku napäťovej trhliny	4.9	Vyhovujúce

EN 12094-5:2006		
Podstatné vlastnosti	Časť	Parameter
Odolnosť voči oscilácii	4.10	Vyhovujúce

Uvedené parametre výrobku sú v zhode so súborom deklarovaných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť uvedeného výrobcu.

Podpísal(-a) za a v mene výrobcu:

Zug, 2019-10-01
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Irina Penzo Feliu de Cabrera
Quality Manager Fire Safety

Podpisy sú uvedené na prednej strane

Izjava o lastnostih št. 0786-CPR-30093

Ta izjava o lastnostih je bila izdana na podlagi uredbe (EU) št. 305/2011 o določitvi usklajenih pogojev za trženje gradbenih proizvodov in razen tega nima nobenega drugega pomena. Zlasti ne vsebuje nobenih izjav o kakovosti, trajnosti, možnosti drugačne uporabe ali obljub glede garancije in jamstva; te je od primera do primera treba določiti pri sklenitvi pogodbe. Upoštevati je treba varnostna navodila v ustrezni dokumentaciji za proizvod(e). Najnovejšo aktualno različico dokumentacije za proizvod(e) ter tudi izjave o lastnostih in EU-izjave o skladnosti je mogoče dobiti pri Customer Support Center na telefonski številki +49 89 9221-8000 ali prek <http://siemens.com/bt/download>.

Oznaka izdelka:

SELVAL-360 50

Sekcijski ventili in njihova sprožila

Oznaka izdelka (doslej):

PN 360 HDBKH DN50

Predvidena uporaba:

Sestavni deli za uporabo v sistemih za gašenje s plinom, ki so nameščeni v stavbah kot del naprav v delovanju.

Proizvajalec:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Sistemi ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti lastnosti:

Sistem 1

Harmonizirani standard:

EN 12094-5:2006

Priglašeni organi:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Navedene lastnosti:

EN 12094-5:2006		
Bistvene značilnosti	Razdelek	Lastnost
Zanesljivost obratovanja		
Splošna konstrukcija	4.1	Izpolnjeno
Funkcija in temperature okolice	4.3	Izpolnjeno
Odpornost proti tlaku in tesnost	4.4	Izpolnjeno
Razpočna odpornost	4.5	Izpolnjeno
Obratovalna varnost	4.6	Izpolnjeno
Sila aktiviranja	4.11	Izpolnjeno
Razdelitev gasilnih sredstev		
Karakteristika lastnosti	4.7	Izpolnjeno
Trajnost zanesljivosti obratovanja		
Odpornost proti koroziji	4.8	Izpolnjeno
Korozija napetostne razpoke	4.9	Izpolnjeno
Odpornost proti nihanjem	4.10	Bestanden

Lastnosti proizvoda, navedenega zgoraj, so v skladu z navedenimi lastnostmi. Za izdajo te izjave o lastnostih je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 odgovoren izključno proizvajalec, naveden zgoraj.

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Zug, 2019-10-01
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Irina Penzo Feliu de Cabrera
Quality Manager Fire Safety

Podpisi, glejte sprednjo stran

Prestandadeklaration nr 0786-CPR-30093

Den här prestandadeklarationen har sammanställts enligt förordning (EU) nr 305/2011 om fastställande av harmoniserade villkor för saluföring av byggprodukter och har ingen ytterligare betydelse. Den innehåller ingen försäkran gällande sammansättning, hållbarhet, övriga användningsområden eller garanti och ansvar; sådant fastläggs när ett avtal ingås. Säkerhetsföreskrifterna i respektive produktdokumentation ska följas. Den senaste versionen av produktdokumentationen samt prestandadeklarationer och EU-försäkran om överensstämmelse kan beställas genom vår kundsupport på telefonnummer +49 89 9221-8000 eller hämtas på <http://siemens.com/bt/download>.

Produktbeteckning:

SELVAL-360 50

Områdesventil och dess utlösingsanordningar

Produktbeteckning (hittills):

PN 360 HDBKH DN50

Avsedd användning/avsedda användningar:

Komponenter för användning i gasläcksystem vilka är installerade i byggnader som en del av en anläggning.

Tillverkare:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda:

System 1

Harmoniserad standard:

EN 12094-5:2006

Anmält/anmälda organ:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Angiven prestanda:

EN 12094-5:2006		
Viktiga egenskaper	Avsnitt	Prestanda
Betriebszuverlässigkeit		
Allmän konstruktion	4.1	Godkänd
Funktion och omgivningstemperaturer	4.3	Godkänd
Tryckhållfasthet och täthet	4.4	Godkänd
Motståndskraft mot bristning	4.5	Godkänd
Driftsäkerhet	4.6	Godkänd
Aktiveringskraft	4.11	Godkänd
Släckmedelsfördelning		
Effektegenskap	4.7	Godkänd
Driftsäkerhetens hållbarhet		
Beständighet mot korrosion	4.8	Godkänd
Spänningssprickning-korrosion	4.9	Godkänd
Beständighet mot svängningar	4.10	Godkänd

Prestandan för ovanstående produkt överensstämmer med den angivna prestandan. Denna prestandadeklaration har utfärdats i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011 på eget ansvar av den tillverkare som anges ovan.

Undertecknad på tillverkarens vägnar av:

Zug, 2019-10-01

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Irina Penzo Feliu de Cabrera
Quality Manager Fire Safety

Underskrifter, se framsidan

Performans beyanı No. 0786-CPR-30093

Bu 305/2011 (AB) sayılı yönetmelik uyarınca performans beyanı, inşaat ürünlerinin pazarlanması için uyumlu koşulları belirlemektedir, bunun dışında anlam içermemektedir. Özellikle, niteliğin, dayanıklılığın, diğer kullanım olanaklarının veya garanti ve sorumluluğun herhangi bir açıklamasını içermez; bunlar, duruma göre sözleşme sona erdiğinde üzerinde anlaşmaya varılacaktır. İlgili ürün dokümanının/dokümanlarının güvenlik talimatları dikkate alınmalıdır. Ürün dokümantasyonun ve performans beyanlarının en yeni sürümleri, hizmet bildirimleri ve AB uygunluk beyanları Müşteri Destek Merkezi'nden +49 89 9221-8000 numaralı telefon hattından ya da <http://siemens.com/bt/download> adresinden edinilebilir.

Ürün tanımı:

SELVAL-360 50

Selektör vana ve tetikleme tertibatları

Ürün tanımı (şimdiye kadar):

PN 360 HDBKH DN50

Kullanım amacı/amaçları:

Binalarda bir sistemin belirli bir bölümü olarak monte edilmiş ve gaz biçiminde söndürücü madde içeren söndürme sistemlerinde kullanılan parçalar.

Üretici:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Performans sabitliğinin değerlendirilmesi ve kontrolü için sistem(ler):

Sistem 1

Uyumlaştırılmış norm:

EN 12094-5:2006

Bildirilen yer(ler):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Açıklanan performans(lar):

EN 12094-5:2006		
Temel karakteristikler	Bölüm	Güç
Çalışma güvenirliliği		
Genel konstrüksiyon	4.1	Geçti
Fonksiyon ve ortam sıcaklığı	4.3	Geçti
Basınç mukavemeti ve yalıtım	4.4	Geçti
Çatlama direnci	4.5	Geçti
İşletme güvenliği	4.6	Geçti
Dokunma kuvveti	4.11	Geçti
Söndürücü madde dağılımı		
Performans karakteristiği	4.7	Geçti
Çalışma güvenirliliğinin dayanıklılığı		
Korozyona karşı dayanıklılık	4.8	Geçti
Gerilim çatlağı korozyonu	4.9	Geçti
Titreşime karşı dayanıklılık	4.10	Geçti

Yukarıdaki ürünün performansı beyan edilen performansa(lara) karşılık gelir. Performans beyanının 305/2011 sayılı yönetmeliğine uygun olarak hazırlanmasından sadece yukarıda belirtilen üretici sorumludur.

Üretici ve imalatçı adına imza atan:

Zug, 2019-10-01
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Irina Penzo Feliu de Cabrera
Quality Manager Fire Safety

İmzalar için ön yüze bakın